

本月綜合住戶統計 提問對區議會認識

政府統計處在今年七月至九月進行的綜合住戶統計，將會向選出之市民問及他們對區議會工作之認識、吸煙習慣、僱員病假情況及使用庫務署服務等等問題。

自一九八一年八月開始，政府統計處每月均舉行綜合住戶統計，是項工作由該處助理外勤統計主任負責，目的在蒐集有關本港人口、經濟及社會特色之最新資料。

該項統計乃採用隨機抽樣方式，每月在本港各區抽選共約五千個住戶作為統計對象，而其中約半數曾經在三個月前被訪問過，重覆訪問的目的，在於更準確地估量有關資料之變更情況。

在訪問前，該處將會預先寄發中英對照之公函予選出之住戶，說明綜合住戶統計之目的及邀請他們合作，該處之助理外勤統計主任會携同政府統計處發出之僱員身份證訪問各住戶。

綜合住戶統計所蒐集的資料，包括年齡、性別、教育程度、經濟活動身份、職業、行業、工作時數等，此外有關香港人口各種社會及經濟特色之資料亦會被問及。是項統計所蒐集到的全部資料將會絕對保密，統計處絕不會向該處以外任何人士或機構透露。

批發零售出入口酒樓酒店業

一九八二年度調查統計結果

統計處今日（星期日）發表一九八二年度批發、零售及出入口行業，酒樓餐廳及酒店業調查結果。實地調查工作是於一九八三年五月至一九八四年二月期間進行。一九八二年度調查是按年進行各項調查之一項，目的是確定個別行業及服務行業的結構及經營特色，並修訂這些行業對本港生產總值的貢獻，使切合時宜。

調查搜集的資料，包括東主權分類、從業人數、僱員人數、僱員薪酬、雜項支出、購入供銷售用貨品、存貨帳面值、銷售總值及其他收益，和固定資產投資。

附表提供一九八一與一九八二年經濟活動之主要統計數字。

據調查結果，在一九八二年全年或部份期間經營的批發、零售及出入口機構，酒樓餐廳及酒店共八萬三千八百五十六間，從業人數為五十三萬一千一百二十五人，較一九八一年機構數目及從業人數分別增加百分之六及百分之四。

在一九八二年，該等機構之銷售總值及其他收益為三千二百三十七億六千萬，僱員薪酬開支為一百六十一億五千二百萬元，雜項開支為二百九十八億四千五百萬元，購入供銷售貨品為二千六百四十一億九千六百萬元。與一九八一年比較，銷售總值及其他收益增加百分之七，而僱員薪酬、雜項開支、購入供銷售用貨品分別增加百分之十七、百分之二十二及百分之四。

此等行業在一九八二年的生產總值為三百二十九億零三百萬元，比一九八一年的三百一十五億零四百萬元，增加百分之四。這生產總值代表上述行業對本港生產總值之貢獻。

按經濟活動分析，一九八二年調查顯示，出入口業機構之銷售總值及其他收益為各行業之冠，達二千零五十三億一千九百萬元，佔各行業總額百分之六十三。零售業佔總額百分之十七，批發業百分之十四，酒樓餐廳百分之五，酒店／旅館百分之一。

在該等行業，出入口業機構的生產總值為百分之五十一，其餘所佔的比率為零售業（百分之二十一），酒樓餐廳百分之十五，批發業百分之八，酒店／旅館百分之五。

以銷售總值及其他收益計算，酒樓餐廳增幅最大，達百分之十五，其次為酒店／旅館（增幅百分之十四），批發業（增幅百分之十一），零售業（增幅百分之六）及出入口業（增幅百分之五）。

以生產總值計，酒店／旅館增幅最大，達百分之十二，其次為酒樓餐廳（增幅百分之九）及出入口業（增幅百分之六）。另一方面，批發業及零售業則分別下降百分之三及百分之一。

統計處現正編製一九八二年度批發、零售及出入口業，酒樓餐廳及酒店調查報告書。報告書將刊載按主要行業分類及經濟特色調查結果之詳細分析。有關調查結果的任何查詢，可與政府統計處批發及零售業統計科聯絡，電話：三十七二一六〇二四。

一九八一和一九八二年所有機構按經濟活動分析之主要數字

活動概況		機構數目	從業人數	僱員人數	僱員薪酬	雜項開支	購入供銷 售用貨品	存貨之變動	銷售及 其他收益	生產總值
		(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)
批發業	1981	10 596	57 766	44 434	1,243	1,694	35,578	499	39,302	2,797
	1982	11 104	58 426	44 098	1,357	2,095	39,154	216	43,556	2,710
	(變動百分率)	+ 5%	+ 1%	- 1%	+ 9%	+ 24%	+ 10%	- 57%	+ 11%	- 3%
零售業	1981	41 790	156 922	103 170	2,976	4,747	42,987	1,096	53,101	6,767
	1982	43 265	159 968	105 582	3,407	6,110	44,114	48	56,443	6,722
	(變動百分率)	+ 4%	+ 2%	+ 2%	+ 14%	+ 29%	+ 3%	- 96%	+ 6%	- 1%
出入口業	1981	20 291	136 827	122 159	5,478	14,080	168,341	2,426	194,857	15,814
	1982	22 452	146 002	131 070	6,505	16,626	174,032	1,326	205,319	16,724
	(變動百分率)	+ 11%	+ 7%	+ 7%	+ 19%	+ 18%	+ 3%	- 45%	+ 5%	+ 6%
酒樓餐廳	1981	5 984	135 182	127 993	3,438	2,916	5,775	33	13,186	4,535
	1982	6 217	143 332	137 526	4,057	3,661	6,533	37	15,113	4,964
	(變動百分率)	+ 4%	+ 6%	+ 7%	+ 18%	+ 26%	+ 13%	+ 12%	+ 15%	+ 9%
酒店/旅館	1981	810	22 213	21 355	638	1,004	314	12	2,910	1,591
	1982	818	23 397	22 755	825	1,353	364	10	3,329	1,783
	(變動百分率)	+ 1%	+ 5%	+ 7%	+ 29%	+ 35%	+ 16%	- 18%	+ 14%	+ 12%
總數	1981	79 470	508 910	419 110	13,773	24,441	252,994	4,066	303,356	31,504
	1982	83 856	531 125	441 031	16,152	29,845	264,196	1,639	323,760	32,903
	(變動百分率)	+ 6%	+ 4%	+ 5%	+ 17%	+ 22%	+ 4%	- 60%	+ 7%	+ 4%

- 附註 1 由於採用整數，個別項目可能並不合計算總額。
2 表示轉動之數字，是自未經轉為整數的數字而得。

興芳路遊樂場二期下月啓用
新界市政署現招投售賣小食

葵涌興芳路遊樂場第二期的建築工程，現已大致完成，並且可於下月正式啓用。

整個興芳路遊樂場的建築費用約為五百五十萬元，佔地一點七四公頃，毗鄰為葵涌林士德室內運動場。

該遊樂場是由建築拓展署轄下建築設計處設計及興建，落成啓用後將交由新界市政署管理。

遊樂場第二期的設施，包括一個兒童遊樂場、小食亭及一個設有花棚和坐椅的休憩花園，環境優美宜人。

新界市政署發言人表示，該兒童遊樂場更設有多種款式新穎的遊戲設施，包括神奇屋滑梯、十字搖搖板、動物型搖搖板及動物型鞦韆等。此外，每種遊戲設施之下均鋪上安全地氈，以保護兒童在玩耍時避免任何損傷。

至於興芳路遊樂場的第一期，早已在去年十二月啓用。該處設有兩個硬地小型足球場及石屎觀眾看台，自開放以來，已有不少居住在附近公共屋邨的足球愛好者，前往進行練習和比賽。

與此同時，新界市政署現正招標承辦該遊樂場第二期的小食亭，歡迎有意經營者參加競投。

投得承辦該小食亭的人士，可於本年九月一日開始經營，租約為期三年至一九八七年八月卅一日為止。

上述合約的投標表格可向新界葵涌興芳路一六六至一七四號葵興政府合署十樓葵涌市政辦事處索取。

填妥的投標表格，須於七月二十日（星期五）上午九時前，投入九龍柯士甸路十九至二十三號太古貿易大廈（康定商業大廈）四樓新界市政署總部的投標箱內。

如有任何查詢，請致電〇一二〇九二〇四，與葵涌市政辦事處聯絡。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：

兩幅葵涌興芳路遊樂場第二期之圖片，經由政府新聞處傳真機發出。

石湖墟建新路

政府將在粉嶺興建多條新路，方便車輛和行人來往石湖墟新發展地區。

工程包括在彩園邨及旭埔苑南面建築十條道路，總長度為三公里，另有行人徑、單車徑、兩條隧道、一條方形暗渠及有關之雨水及污水疏導系統。

當局為進行該等工程，將封閉由大埔道至吳屋村及雞嶺之間的若干行人徑，及徵收雞嶺附近之兩幅面積共零點五公頃之土地。

工程進行時，當局會為村民提供臨時通道，以儘量減少不便。

有關是項工程之告示，已根據道路（工程、使用及賠償）條例，在最新出版之政府憲報刊登。

查閱圖則可往下列地點：

- * 香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處；
- * 北區地政處；
- * 新界大埔墟大埔理民府舊址北區政務處；
- * 新界粉嶺馬會道北區政務處粉嶺分處。

任何人士如欲反對是項工程，須於八月二十八日之前以書面向地政工務司提出。

荖灣區議會週二開會 討論新市鎮運輸研究

荖灣區議會將於星期二（七月三日）下午舉行會議，屆時，區議員將會討論最近完成的荖灣新市鎮運輸研究第三期之顧問報告。

荖灣新市鎮拓展處將派出代表向區議員講解該項研究。是項研究於一九八二年五月進行，主要是訂出該新市鎮內對新道路的需要及現有道路的改善。

議程之其他項目包括區議會之接見市民計劃及各委員會的進展報告。

編輯注意：

歡迎派員訪攝荖灣區議會之會議。會議將於星期二（七月三日）下午二時三十分假葵涌興芳路一六六至一七四號葵興政府合署（葵興地下鐵路站旁）十一樓荖灣政務處葵涌分區總辦事處會議室舉行。

蔬菜統營處協助下 菜農收益受到保障

在蔬菜統營處大力協助下，本地菜農辛苦賺獲的利錢可受到保障，免受歹徒剝削。

蔬菜統營處高級經理周東銓說：「我們為農民及批發商提供極廉宜的銷售設施，使他們可公平交易，免受歹徒操縱。」

周氏說，這些設施包括在藍地、錦田及粉嶺設置蔬菜收集站，用貨車運載蔬菜往長沙灣蔬菜批發市場，以便秤量及銷售。

他說：「至於收費方面則十分合理，從銷售總值中抽取百分之十的佣金。」

蔬菜統營處按照農產品（統營）條例經營，是一非牟利組織，其宗旨在盡量減低銷售成本，使農民獲得最高收益，並為有需要者提供援助。

在一九八三／八四財政年度，經由該處銷售的蔬菜共有十一萬五千六百公噸，總值達三億一千七百萬元，較上一年度增加百分之五十。

周氏說：「這大部份是由於深圳經濟特區的供應增多所致。本港農民近年在該處大量投資種植蔬菜，使產量激增。」

周氏表示當蔬菜統營處於一九四六年九月成立時，初期目標是協助戰後本地農民恢復生產，提供富規律及高效率之市場銷售服務，以求改善農村社會及經濟情況。

他說：「由於近年可供種菜的土地總面積已減少一半，由一九七六年的四千四百公頃減至一九八三年的二千四百四十公頃，此一目標亦再次顯得重要，而漁農處亦竭盡所能，幫助農民克服困難及增加生產。」

為幫助農民減低銷售成本，長沙灣蔬菜批發市場遂於一九六五年建成。周氏說，目前該市場每日平均出售三百公噸以上的蔬菜。

他說：「本地菜佔總銷量的百分之六十，其餘為來自中國、美國、泰國、台灣及日本蔬菜。」

除了提供高效率的銷售設施外，蔬菜統營處亦設有貸款基金，以資助農民改良生產技術，及購買節省人力的器械，如旋轉式拖拉機和自動灑水及灌溉系統等。

在上一個財政年度，該處已貸出款項一千二百五十萬，總值一千五百萬元。

此外，為使本地農民對最新農業發展及技巧有所認識，該處每年亦舉辦考察團，前往各農業先進國家視察。

周氏說，該處亦為有志於繼續攻讀農科的青年設立獎學金及免息貸款。自農產品獎學基金於一九七八年成立以來，共有二十九人受惠。

蔬菜統營處亦與三十間蔬菜產銷合作社緊密合作，以推廣在新界的種菜業。

這些合作社是由蔬菜產銷合作社聯合總社統籌，負責前往偏遠或人口稀疏的地區收集蔬菜，為蔬菜統營處提供輔助服務。

政府收回另一條私家街

政府繼續進行收回及修築私人住宅區破爛街道試辦計劃，將收回另一條私家街，即油蔴地的燕安街。

政府發言人今日（星期日）說，燕安街被收回後，政府收回的私家街共計五條。

其他四條是位於北角的康福台及月園街（於五月底收回）；灣仔的三板街（於六月中收回）；及最近收回的馬頭角蟬聯街。

收回燕安街之告示已刊登於最新一期之政府憲報，並已於有關地點張貼。

根據道路（工程、使用及賠償）條例而有資格獲補償之人士，可向地政工務司提出書面申請。

該道路將於七月份最後一個星期由政府收回，以便路政處可進行所需之修築工程。

有關圖則可在以下地點查閱：香港政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處；九龍上海街二百五十五號油蔴地停車場大廈十一樓九龍西區地政處；九龍靠背壟道一百四十一號地下九龍城政務處。

教學資源展覽
本月葛師舉行

葛量洪教育學院將於本週末舉辦一項習作及教學資源展覽。

展出的作品有該院一個小學教師進修課程的習作，包括基本技能之習作、普通科目之套裝教材及壁報設計、及術科作品。

此外，並有介紹小學教師進修課程之幻燈片及小學教育錄影帶。

展覽的目的是促進在本港小學使用之教學資源。對於已採用或將實施活動教學之學校最有幫助。

展覽將於七月六及七日一連兩天在九龍彌敦道六八八號旺角中心第一期九樓葛量洪教育學院分校舉行。

歡迎各小學校長及教師參觀。有關展覽之查詢，可致電三一九一〇〇一二或三一九一〇〇四三與葛量洪教育學院聯絡。

雙鳳街設限制區

運輸署宣佈：由星期二（七月三日）上午十時起，雙鳳街下列各段將於指定時間內劃為限制區：

* 雙鳳街介於鳳德道與金鳳街之一段每日由上午七時至下午七時劃為限制區。

* 雙鳳街介於金鳳街與崇華街之一段每日由上午七時至上午十時及下午四時至下午七時劃為限制區。

除專利巴士及經運輸署書面特許者外，其他機動車輛一律禁止在限制區內上落乘客或裝卸貨物。

元朗合益路停車位取消

運輸署宣佈：由星期二（七月三日）上午十時起，元朗合益路之貨車車位將予取消，以改善交通流暢及行人安全。

該區已設有新貨車位以供貨車停泊。

西環填海區建水渠

三條各長二百一十米之單洞水渠將於西環第二期填海區興建。

該些水渠將取代計劃填平的現有臨時渠道。

該項工程將於十月展開，需時約二十個月完成。

工程拓展署屬下之土木工程處現正招標承投該項工程，截標日期為七月二十日。

西環第二期填海工程大致上已完成，填海區面積約十八公頃，在修打蘭街與水街之間的一段干諾道西進行有關工程。

所得之土地將用作興建新路、一個碼頭、一個巴士總站、貨物起卸區、工商業用途、一個室內運動場、休憩處、一間警署和政府及社區用途。

屯門建垃圾收集站

建築拓展署轄下建築設計處最近批出一份五十五萬元合約予忠誠建築有限公司，在屯門興建一個垃圾收集站。

該垃圾收集站位於屯門公路置業花園附近，面積一百六十八平方米，是一座附有閣樓之一層高鋼筋混凝土建築物，設施包括有收集垃圾的地方、存放垃圾手推車處、清洗垃圾車地方、廁所、報到室、辦公室及貯物室。

工程將於本月中展開，需時七個月完成。

北區水上嘉年華月中舉行
免費入場券現已公開派發

新界粉嶺公眾游泳池將於本月十四日（星期六）舉行一項別開生面的水上嘉年華會，歡迎區內市民踴躍參加。免費入場券現已公開派發。

該項北區水上嘉年華會由新界市政署及康樂文化耆康樂體育事務處聯合主辦，目的為區內市民提供一項多姿多采的免費娛樂節目，同時亦可藉此推動各種水上運動的發展。

新界市政署發言人表示，當日之節目由下午二時開始，包括一項四式接力泳邀請賽、水上韻律操、拯溺及救傷示範以及一場緊張刺激的狗木舟水球比賽。當日所有表演均由香港拯溺總會派員擔任。

入場觀眾除可欣賞上述精湛表演外，亦可參加四項「水上活力奪錦標」的遊戲，計為「過埠新娘」、「成雙成對」、「勇救佳人」及「水中尋寶」。

凡居住、就讀或工作於北區之人士，而又能游畢二十五公尺以上者，皆可報名參加該四項設有豐富獎品的水上遊戲。參加者可以個人或團體名義報名。

水上遊戲之報名表格，以及北區水上嘉年華會的入場券，現已可向下列地點索取：粉嶺公眾游泳池；北區市政辦事處——大埔大元邨一號停車場地下；北區康樂體育事務處——大埔汀角路政府合署五樓；北區政務處上水分處——上水新豐路二十四號。

如有任何查詢，請致電〇一六五七一〇四三，與北區市政辦事處康樂市容組聯絡。

逐戶探訪居民 宣傳選民登記

灣仔政務處人員將於明日（星期一）開始逐戶探訪區內居民，向他們解釋區議會的工作和鼓勵他們參加明年的選舉。

灣仔政務專員林錦光表示，探訪行動將持續至九月底，屆時可望探訪完區內全部二千五百戶居民。

林氏並表示，各住戶將會事先接獲政務處書面通知，獲悉預定的探訪日期及時間，而各大廈亦將標貼宣傳海報，提醒各住戶有關之探訪日期。

政務處的六十名職員及社區幹事，將參與探訪工作。

他說：「這是一連串宣傳選民登記和選舉活動的首個項目。」

林氏指出，灣仔最近成立了一個委員會，統籌和策劃這方面的工作。委員會成員包括區議員，分區委員會，校長聯會，志願機構及區內團體代表。

其他宣傳活動，計有：出版宣傳手冊，製作錄映帶介紹區議會，成立流動登記中心，籌辦講座和座談會。

選民登記將於八月十五日開始，為期六週，選舉將於明年三月七日舉行。

政務司籲請年青人
登記為選民及投票

政務司鍾逸傑今日（星期日）說，區議會的轉變，包括選舉三分之二的區議員和由非官守區議員出任主席，以及在明年成立區域議局，標誌著本港代議制政制發展一個重要階段的完成。

鍾氏是在國際扶輪青年服務團三四五區的扶輪青年服務團聯會週年大會作以上表示。

他表示期望這個制度在未來日子繼續發展其特點，成為香港獨有之特色。

他指出，區議會已經與本港各個中央議會建立聯繫，而在最終設立代議制政府制度時，提供一項要素。

鍾逸傑說：「透過此項代議制程序，香港人將會處於更有權力的地位，以控制轉變的速度和方向。這些轉變以往主要是由政府作出的。」

「此舉不單只更改了政府及政制的程序，並會在未來日子對市民的生活有極大的影響。」

「區議會對有關影響市民日常生活的每一方面，如房屋、社會福利及交通等各項政策及計劃之制訂與執行，將會有直接的貢獻。」

他強調，中央議會有足夠的專家，技術人員，男女專業人士服務至為重要，因為這樣可保證中央政府不但了解普羅大眾的問題和期望，並且在組成部份內，包括有能策劃最佳政策保持本港經濟繁榮的才俊之士，以解決居民的問題和滿足他們的期望。

鍾氏表示，青年人明日將成爲一般市民，他們將要擔當兩項義務。

他說：「第一，如果你已達到足夠的年齡投票，你必須登記爲選民，並於明年選舉中投票。愈多市民登記爲選民和投票，獲選的議員提出來的意見和想法愈有代表性。如果你仍未夠年齡投票，則可鼓勵你的家人登記和投票。」

「第二，我們必須繼續改善和引進新技術和新思想，保持經濟發展，作爲繼續維持本港繁榮的基礎。而最重要的是我們必須對自己能解決面臨的各項問題的能力，具有信心。」

鍾氏稱：「我肯定青年人將一直懷着信心和勇氣的火花，直至將來有一天，你也可以像你的前人一樣，在回顧你以前的成就時，感到驕傲和滿足。」